EUROOPA
KOMISJON

EUROOPA LIIDU VÄLISASJADE
JA JULGEOLEKUPOLIITIKA
KÕRGE ESINDAJA

Brüssel, 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Ühisettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS,

milles käsitletakse piiravaid meetmeid Myanmari/Birma suhtes ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 194/2008

SELETUSKIRI

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 194/2008 on ette nähtud teatavate meetmete võtmine Myanmari/Birma suhtes, sealhulgas teatavad ekspordipiirangud Myanmarist/Birmast ning teatavate isikute ja üksuste varade külmutamine.

(2) Innustamaks positiivsete muutuste jätkamist, on nõukogu otsustanud tühistada kõik piiravad meetmed, välja arvatud relvaembargo ning sellise varustuse embargo, mida võidakse kasutada siserepressioonideks.

(3) Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning komisjon teevad ühiselt ettepaneku säilitada kõnealused piiravad meetmed käesolevas määruse ettepanekus ning tunnistada nõukogu määrus (EÜ) nr 194/2008 kehtetuks.

2013/0144 (NLE)

Ühisettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS,

milles käsitletakse piiravaid meetmeid Myanmari/Birma suhtes ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 194/2008

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmari/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2010/232/ÜVJP,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 194/2008 on ette nähtud teatavate meetmete võtmine Myanmari/Birma suhtes, sealhulgas teatavad ekspordipiirangud Myanmarist/Birmast ning teatavate isikute ja üksuste varade külmutamine.

(2) Innustamaks positiivsete muutuste jätkamist, leppis nõukogu otsuse 2013/184/ÜVJP alusel kokku, et kõik piiravad meetmed tuleks tunnistada kehtetuks, välja arvatud relvaembargo ning sellise varustuse embargo, mida võidakse kasutada siserepressioonideks.

(3) Nõukogu määrus (EÜ) nr 194/2008 tuleks kehtetuks tunnistada.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „import” — igasugune kaupade toomine liidu tolliterritooriumile või muudele territooriumidele, kus kohaldatakse asutamislepingut selle artiklis 299 kindlaksmääratud tingimuste alusel. Siia alla kuulub kaupade paigutamine vabatsooni või -lattu, peatamismenetlusele suunamine ja vabasse ringlusse lubamine nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik)[1] tähenduses, välja arvatud transiit ja ajutine ladustamine;

b) „eksport” — igasugune kaupade väljaviimine liidu tolliterritooriumilt või muudelt territooriumidelt, kus kohaldatakse asutamislepingut selle artiklis 299 kindlaksmääratud tingimuste alusel. Siia alla kuulub tollideklaratsiooni

[1] EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

vajavate kaupade väljaviimine ja kaupade väljaviimine pärast nende ladustamist I kontrolltüübi vabatsoonides või vabalaos määruse (EMÜ) nr 2913/92 tähenduses, välja arvatud transiit;

c) „eksportija” — füüsiline või juriidiline isik, kelle nimel tollideklaratsioon esitatakse, st isik, kellel deklaratsiooni vastuvõtmise ajal on kehtiv leping kolmanda riigi territooriumil asuva kaubasaajaga ja kellel on õigus lähetada kaupa väljapoole liidu tolliterritooriumi või muid territooriume, kus kohaldatakse asutamislepingut;

d) „tehniline abi” — igasugune tehniline abi, mis on seotud parandamise, arendamise, tootmise, komplekteerimise, katsetamise, hoolduse ja muude tehniliste teenustega ning mida võib osutada juhendamise, nõustamise, koolituse, oskusteabe ja tööoskuste edastamise või konsultatsiooniteenuste kaudu; ka suulise abi andmist loetakse tehniliseks abiks;

e) „liidu territoorium” — territooriumid, kus kohaldatakse asutamislepingut selles kindlaksmääratud tingimuste alusel.

Artikkel 2

Ekspordipiirangud

1. Keelatud on I lisas loetletud, siserepressioonidel kasutada võidava (liidust või väljastpoolt liitu pärineva) varustuse müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organisatsioonile Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

2. Lõiget 1 ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja kiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Myanmari/Birmasse ÜRO, Euroopa Liidu või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks.

Artikkel 3

1. Keelatud on:

a) sõjalise tegevusega ning relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja eespool nimetatutele ettenähtud varuosadega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilise abi andmine otse või kaudselt füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organisatsioonile Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;

b) sõjalise tegevuse rahastamine või selleks rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustus igasuguseks relvade ja nendega seotud materjalide müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks, otse või kaudselt mis tahes füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organisatsioonile Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

2. Keelatud on:

a) I lisas loetletud, siserepressioonidel kasutada võidava varustusega seotud tehnilise abi osutamine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele

isikule, üksusele või organisatsioonile Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;

b) I lisas loetletud varustusega seotud rahastamine või rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustus, otse või kaudselt mis tahes füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organisatsioonile Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 osutatud keeldudest kõrvalehoidmine.

4. Lõike 1 punktis b ja lõike 2 punktis b sätestatud keeldudest ei tulene asjaomastele füüsilistele või juriidilistele isikutele ega üksustele mingit vastutust, kui nad ei teadnud ega omanud mõjuvat põhjust arvata, et nende tegevus rikub kõnealuseid keelde.

Artikkel 4

1. Erandina artikli 2 lõikest 1 ja artikli 3 lõikest 2 võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada neile sobivatel tingimustel:

a) I lisas loetletud siserepressioonidel kasutada võidava varustuse müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti, mis on ette nähtud üksnes humanitaar- või kaitseotstarbeks või ÜRO ja Euroopa Liidu poolt teostatavates institutsioonide väljaarendamise programmides kasutamiseks või Euroopa Liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonides kasutamiseks;

b) demineerimistöödel kasutatava demineerimisvarustuse ja -materjali müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti ning

c) rahastamist ja rahalise abi ning punktides a ja b osutatud varustuse, programmide ja operatsioonidega seotud tehnilise abi andmist.

2. Erandina artikli 3 lõikest 1 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada neile sobivatel tingimustel rahastamist ning rahalise ja tehnilise abi osutamist seoses:

a) mittesurmava sõjalise varustusega, mis on ette nähtud üksnes humanitaar- või kaitseotstarbeks või ÜRO ja Euroopa Liidu poolt teostatavates institutsioonide väljaarendamise programmides kasutamiseks;

b) materjalidega, mis on mõeldud Euroopa Liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonideks.

Artikkel 5

Käesolevas peatükis nimetatud lubasid ei tohi anda juba toimunud tegevuseks.

Artikkel 6

Üld- ja lõppsätted

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe selle rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning riiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 7

Komisjonil on õigus muuta liikmesriikide esitatud teabe põhjal II lisa.

Artikkel 8

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.
2. Liikmesriigid teatavad neist eeskirjadest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 9

1. Liikmesriigid määravad käesolevas määruses osutatud pädevad asutused ja annavad nende kohta teavet II lisas loetletud veebisaitidel või nende veebisaitide kaudu.
2. Liikmesriigid teatavad oma pädevatest asutustest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 10

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) liidu territooriumil, kaasa arvatud õhuruumis;

b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;

c) kõikide liikmesriigi kodanike suhtes liidu territooriumil või väljaspool seda;

d) juriidiliste isikute, üksuste ja organisatsioonide suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi seaduste alusel;

e) juriidiliste isikute, üksuste ja organisatsioonide äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt leiab aset liidu territooriumil.

Artikkel 11

Määrus (EÜ) nr 194/2008 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 12

Käeolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

Artiklites 4, 5 ja 9 osutatud varustuse nimekiri, mida võidakse kasutada siserepressioonideks

1. Järgmised tulirelvad, laskemoon ja asjaomased tarvikud:

   1.1. tulirelvad, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja[2] kategooriatega ML 1 ja ML 2;

   1.2. punktis 1.1 nimetatud tulirelvadele ette nähtud laskemoon ja nende komponendid;

   1.3. relvade sihikud, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirjaga.

2. Pommid ja granaadid, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirjaga.

3. Järgmised sõidukid:

   3.1. veekahuriga varustatud sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud massirahutuste ohjeldamiseks;

   3.2. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud selleks või kohandatud nii, et neid saab elektrifitseerida lähenejate tõrjumiseks;

   3.3. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud kaitsetõkete, sealhulgas kuulikindlate ehitusmaterjalide kõrvaldamiseks;

   3.4. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud vangide ja/või kinnipeetavate veoks või ümberpaigutamiseks;

   3.5. sõidukid, mis on ette nähtud liikuvtõkete kasutamiseks;

   3.6. punktides 3.1 kuni 3.5 nimetatud sõidukite komponendid, mis on ette nähtud massirahutuste ohjeldamiseks.

   Märkus 1: käesolev punkt ei reguleeri sõidukeid, mis on ette nähtud tulekustutuseks.

   Märkus 2: punkti 3.5 kohaldamisel hõlmab mõiste „sõidukid” ka treilereid.

4. Järgmised lõhkeained ja nendega seotud varustus:

   4.1. vahendid ja seadmed, mis on spetsiaalselt ette nähtud plahvatuste tekitamiseks elektrilisel või mitte-elektrilisel viisil, sealhulgas laskekomplektid, detonaatorid, süütajad, süütevõimendid ja süütenöörid ning spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad; välja arvatud need, mis on ette nähtud teatavaks kaubanduslikuks otstarbeks, mis hõlmab muude vahendite või seadmete käivitamist või kasutamist plahvatuse teel, ilma et nende vahendite või seadmete eesmärgiks oleks plahvatuste korraldamine (näiteks auto turvapatjade täispuhujad, sprinkleri starterite ülepingepiirikud);

   4.2. otselõikega lõhkelaengud, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirjaga;

   4.3. muud lõhkeained, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirjaga, ja

[2] Sõjaliste kaupade ühine Euroopa Liidu nimekiri (vastu võetud nõukogu poolt 19. märtsil 2007. aastal) (Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhendis käsitletud varustus) (millega ajakohastatakse ja asendatakse 27. veebruaril 2006. aastal nõukogus vastu võetud sõjaliste kaupade ühine Euroopa Liidu nimekiri) (ELT L 88, 29.3.2007, lk 58).

nendega seotud varustus:

a) amatool;

b) nitrotselluloos (mis sisaldab üle 12,5 % nitrogeeni);

c) nitroglükool;

d) pentaerütrotritooltetranitraat (PETN);

e) pikrüülkloriid;

f) 2,4,6-trinitrotolueen (TNT).

5. Järgmine kaitsevarustus, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooriaga ML 13:

5.1. kuuli- ja/või torkekindlad vestid;

5.2. kuuli- ja/või killukindlad kiivrid, politseikiivrid, politseikilbid ja kuulikindlad kilbid.

Märkus: käesolev punkt ei hõlma järgmist:

spetsiaalselt sporditegevuseks ette nähtud vahendid;

spetsiaalselt tööohutusnõuete täitmiseks ette nähtud vahendid.

6. Simulaatorid tulirelvade käsitsemise harjutamiseks, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooriaga ML 14, ja spetsiaalselt nende jaoks loodud tarkvara.

7. Öönägemis- ja infravalguskuvaseadmed ning kujutisevõimendustorud, välja arvatud need, mis on hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirjaga.

8. Okastraat.

9. Sõjaväe- ja võitlusnoad ning täägid, mille tera pikkus on rohkem kui 10 cm.

10. Tootmisvahendid, mis on spetsiaalselt ette nähtud käesolevas nimekirjas määratletud toodete valmistamiseks.

11. Konkreetne tehnoloogia käesolevas nimekirjas määratletud toodete väljatöötamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.

II LISA

Veebisaidid, milles antakse teavet artiklites 4, 7 ja 8 osutatud pädevate asutuste kohta ning aadress Euroopa Komisjonile teatiste saatmiseks

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGAARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

TŠEHHI VABARIIK

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TAANI

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

SAKSAMAA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

EESTI

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IIRIMAA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

KREEKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISPAANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

PRANTSUSMAA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LÄTI

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LEEDU

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

MADALMAAD

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMEENIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

SOOME

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ROOTSI

http://www.ud.se/sanktioner

ÜHENDKUNINGRIIK

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Aadress Euroopa Komisjonile teatiste saatmiseks

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu